

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

10 MAI 1949.

PROPOSITION DE LOI

portant modification aux lois des 26 août 1947 et 10 août 1948 sur les pensions de réparation, coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 10 août 1948 tendait essentiellement à réaliser certains ajustements en matière de pensions militaires ou de réparation accordées pour les dommages physiques dûment établis et subis par suite de la guerre, dans l'exercice d'un devoir militaire ou civique.

Lors de sa discussion à la Chambre, on a fait observer que l'esprit d'équité n'était pas entièrement satisfait et que les textes présentés ne répondaient pas suffisamment à l'esprit des réparations tel que nous le concevions.

M. le Ministre du Budget, lors de la discussion du projet devant le Sénat, a par ailleurs déclaré qu'il était prêt à examiner avec bienveillance toute proposition présentée en vue d'amender les textes soumis.

Soucieux de hâter la solution d'une question qui reste douloureusement ouverte, nous avons l'honneur de vous présenter à nouveau, sous forme d'une proposition de loi, des amendements qui donneront à la loi du 10 août 1948 son véritable caractère.

En ce qui concerne la fixation du montant de la pension d'invalidité nous estimons qu'il faut faire œuvre de stricte équité, lorsqu'il s'agit de réparer les préjudices subis par les victimes du même devoir, qu'elles l'aient accompli sous l'uniforme ou sans uniforme.

10 MEI 1949.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wetten van 26 Augustus 1947 en van 10 Augustus 1948 op de vergoedingspensioenen samengeordend bij besluit van de Regent van 5 October 1948.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wet van 10 Augustus 1948 had hoofdzakelijk ten doel sommige aanpassingen te verwezenlijken in zake militaire of vergoedingspensioenen verleend voor behoorlijk vastgestelde en ten gevolge van de oorlog geleden lichamelijke schade, bij de uitoefening van een militaire of een burgerlijke plicht.

Bij de behandeling in de Kamer heeft men doen opmerken, dat de billijkheid niet volledig werd bevredigd en dat de voorgestelde teksten niet voldoende beantwoorden aan onze opvatting in zake vergoedingspensioenen.

Bij de behandeling van het ontwerp door de Senaat, heeft de heer Minister van Begroting overigens verklaard, dat hij bereid was elk voorstel met het oog op de verbetering van de voorgelegde teksten welwillend te onderzoeken.

Met het verlangen die pijnlijke kwestie zo spoedig mogelijk op te lossen, hebben wij de eer U opnieuw, in de vorm van een wetsvoorstel, amendementen voor te stellen die aan de wet van 10 Augustus 1948 haar werkelijk karakter zullen verlenen.

Wat de vaststelling van het bedrag van het invaliditeitspensioen betreft, zijn wij van mening, dat streng rechtvaardig moet worden gehandeld wanneer het geldt de schade te herstellen die geleden werd door slachtoffers van dezelfde plicht, ongeacht of zij die plicht hebben vervuld als militair of als burger.

Rien ne peut en effet justifier une dualité de taux, qui aboutirait à instaurer un régime de réparations inégales entre ces deux catégories.

C'est donc respectueux d'une justice distributive que nous proposons l'alignement des taux de base à 650.

L'invalidé de guerre à 100 % doit, du fait de son affection, cesser toute activité lucrative et doit nécessairement et obligatoirement vivre du seul montant de sa pension.

D'autre part, il doit être l'objet de soins constants et onéreux et de plus il se trouve dans l'impossibilité d'être soigné dans un établissement spécial.

L'invalidé à 100 % dont l'état n'est pas susceptible d'être amélioré, a le droit d'exiger que les jours qui lui restent à vivre soient exempts pour lui et les siens des soucis matériels. Le pays à qui il a tout sacrifié a le devoir de lui assurer une vie décente.

D'autre part, pour être soigné efficacement à domicile, la présence d'une tierce personne, épouse ou parente, est nécessaire à ses côtés, sans compter que de ce fait l'épouse se voit dans l'impossibilité de suppléer par son travail à la maigre ressource que constitue la pension d'invalidité.

C'est pourquoi nous estimons que l'invalidé à 100 % doit pouvoir prétendre au titre de grand invalide et bénéficier de ce chef des multiples avantages prévus au Statut des grands mutilés et invalides.

Le législateur par ailleurs s'il a estimé devoir apporter des restrictions à la législation de 1914-1918 en matière du délai d'introduction des demandes, s'est montré cette fois d'une sévérité qui ne se justifie pas, si l'on tient compte que de nombreuses affections de caractère lent et insidieux contractées durant la captivité, trouvent leur éclosion en dehors du délai d'un an prévu et ainsi l'invalidé voit son sacrifice pénalisé, sauf pour le requérant qui a moins de 30 ans, sans qu'il puisse en être rendu responsable. Ces considérations valent également en faveur des militaires mobilisés entre le 25 août 1939 et le 9 mai 1940 et ayant contracté au cours de cette période une affection.

C'est pourquoi nous demandons que le délai prévu à l'article 6 soit porté de 2 ans à 3 ans.

La veuve dont le mariage est postérieur au fait domageable imputable au service, se voit privée du bénéfice de la pension prévue en vertu de l'alinéa 1^{er} de l'article 21 des lois de pension de réparation coordonnées par l'arrêté royal du 5 octobre 1948.

Quant aux veuves remariées, en vertu de l'article 25 des lois de pension de réparation, elles se voient enlever le bénéfice des dispositions à partir du jour où elles ont contracté un nouveau mariage.

Pareille mesure est antisociale, inhumaine et crée un

Niets kan inderdaad een verschil in het pensioenbedrag rechtvaardigen, verschil dat er zou toe leiden voor die twee categorieën een regime van ongelijke herstelvergoedingen in te voeren.

Het is dus om wille van een verdelende rechtvaardigheid dat wij voorstellen de basisbedragen eenvormig vast te stellen op 650.

De oorlogsinvalidé 100 t. h. moet ten gevolge van zijn kwaal elke winstgevende bedrijvigheid stopzetten en moet noodzakelijk en verplicht uitsluitend van zijn pensioenbedrag leven.

Anderzijds vergt zijn toestand bestendige en kostelijke zorgen, terwijl hij zich, bovendien, zeer dikwijls in de onmogelijkheid bevindt zich te laten verzorgen in een speciale inrichting.

De invalide 100 t. h. wiens toestand niet voor verbetering vatbaar is, heeft het recht te eisen dat hij en de zijnen hun laatste levensdagen vrij van materiële zorgen zouden kunnen slijten. Het land waarvoor hij alles heeft opgeofferd, moet hem in de mogelijkheid stellen een behoorlijk leven te leiden.

Om thuis doelmatig te kunnen worden verzorgd, is anderzijds de aanwezigheid vereist van een derde, echtgenote of bloedverwante, ongeacht het feit dat de echtgenote uit dien hoofde zich in de onmogelijkheid bevindt door haar arbeid het geringe inkomen van het invaliditeitspensioen aan te vullen.

Derhalve menen wij, dat de invalide 100 t. h. aanspraak moet kunnen maken op de titel van groot-invalide, en uit dien hoofde de menigvuldige voordelen genieten die in het Statuut der Grootverminkten en -invaliden zijn voorzien.

De wetgever die gemeend heeft beperkingen aan de wetgeving van 1914-1918 te moeten aanbrengen inzake termijn voor de indiening van de aanvraag, heeft anderzijds ditmaal blijk gegeven van een strengheid die niet te verantwoorden is, wanneer men bedenkt, dat talrijke aandoeningen van trage en slepende aard, die tijdens de gevangenschap werden opgedaan, uitbreken na het verstrijken van de bepaalde termijn van één jaar, zodat de invalide wegens zijn opoffering wordt gestraft, behalve wanneer hij minder dan 30 jaar oud is, zonder dat hij er verantwoordelijk voor kan worden gehouden. Deze beschouwingen gelden eveneens voor de militairen die tussen 25 Augustus 1939 en 9 Mei 1940 werden gemobiliseerd en een kwaal in de loop van dit tijdperk hebben opgedaan.

Derhalve vragen wij, dat de bij artikel 6 bepaalde termijn van 2 jaar op 3 jaar wordt gebracht.

De weduwe wier huwelijk dagtekent van na het aan de dienst te wijten schadelijk feit verliest het voordeel van het pensioen, dat voorzien is bij artikel 21 van de bij besluit van de Regent van 5 October 1948 samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen.

Wat de hertrouwde weduwen betreft, zij verliezen het voordeel van de bepalingen, luidens artikel 25 van de wetten op de vergoedingspensioenen, van de dag af waarop zij een nieuw huwelijk aangaan.

Dergelijke maatregel is antisociaal en onmenselijk, en

tel sentiment de réprobation qu'il faut remédier à cet état de choses sans délai.

D'autre part, en créant deux catégories d'orphelins au sein d'un même foyer, dont le chef est mort au service de la Patrie, par application des dispositions prévues à l'alinéa 1^{er} de l'article 26, qui excluent les enfants nés après le fait dommageable, la loi des pensions de réparation s'écarte d'autres législations de réparation du secteur civil et fait une grave entorse aux principes d'équité.

La même erreur d'appréciation se retrouve dans l'article 32 de la loi des pensions de réparation coordonnée par l'arrêté royal du 5 octobre 1948, lequel semble estimer que la situation du père veuf est plus favorable que celle de la mère, mais cette appréciation est plus théorique que pratique et il suffit pour s'en convaincre de considérer la situation de l'ascendant veuf ayant atteint l'âge de cesser le travail, lorsqu'il s'agit surtout d'ouvriers.

Alors que dans la majorité des cas, les veuves des décédés ont pu introduire une demande immédiatement après que le décès leur fut notifié, il n'en a pas été de même pour les veuves de disparus qui elles ont dû attendre un an ou deux avant de pouvoir introduire leur demande de pension.

Cette différenciation entre les deux catégories de veuves est inadmissible; c'est pourquoi le législateur doit y remédier.

D'autre part, les invalides et ayants droit estiment que, dans la situation actuelle, leurs droits ne sont pas toujours sauvegardés à suffisance, du fait qu'ils doivent comparaître devant un seul médecin, expert unique de l'O. M. L.

Comme la Commission des Pensions de Réparation ne peut modifier la décision prise par le médecin de l'O. M. L., il s'ensuit que les intéressés n'ont plus qu'une seule possibilité, c'est de se pourvoir en appel lorsque la décision médicale leur est défavorable.

Le retard qu'ils encourent lorsqu'ils sont astreints à devoir suivre cette procédure est considérable et leur est gravement préjudiciable; c'est pourquoi il serait normal de prévoir un collège de 2 ou 3 médecins, parmi lesquels un médecin désigné par le prisonnier de guerre siégerait à titre consultatif.

Pour pouvoir prétendre à une pension de réparation, il faut que le dommage physique invoqué ait été causé pendant le service et par le fait du service.

C'est aux C. P. R. que la loi donne compétence pour statuer sur cet élément de fait, qui dans le chef des P. G. comporte généralement l'examen des conditions de la capture.

Or, pour obtenir la carte du P. G. 40-45, il faut entre autres conditions avoir eu une conduite irréprochable pendant la campagne, ce qui comprend notamment une capture honorable. De nombreux P. G., pour des raisons qui ne leur sont pas imputables, se trouvent actuellement

g geeft aanleiding tot een zodanige afkeuring, dat die toestand onverwijld dient verholpen.

Wanneer men, anderzijds, een onderscheid maakt tussen twee categorieën van wezen uit éénzelfde gezin, waarvan het hoofd gestorven is in dienst van het Vaderland, bij toepassing van de bij alinea 1 van artikel 26 voorziene bepalingen die de kinderen uitsluiten die na het schadelijk feit zijn geboren, wijkt men in de wet op de vergoedingspensioenen van andere wetgevingen omtrent vergoeding in de burgerlijke sector af, wat een ernstige inbreuk betekent op de beginselen van de billijkheid.

Dezelfde vergissing van beoordeling komt voor in artikel 32 van de bij besluit van de Regent van 5 October 1948 samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, waaruit zou blijken, dat de toestand van de vader-weduwenaar voordeliger is dan de toestand van de moeder, maar zulke beoordeling is meer theoretisch dan practisch: om zich hiervan te overtuigen, volstaat het de toestand te beschouwen van de ascendent-weduwenaar die de leeftijd heeft bereikt om het werk te staken, vooral wanneer het werklieden geldt.

Terwijl de weduwen van de overledenen, in de meeste gevallen, een aanvraag hebben kunnen indienen onmiddellijk nadat haar het overlijden werd ter kennis gebracht, was de toestand anders voor de weduwen van de vermisten: zij moesten een jaar of twee jaar wachten, vooraleer haar pensioensaanvraag te kunnen indienen.

Zulk verschil tussen de twee categorieën weduwen is onaanvaardbaar; derhalve dient de wetgever in te grijpen.

Anderzijds, menen de invaliden en rechthebbenden dat hun rechten, in de huidige toestand, niet altijd in voldoende mate gevrijwaard worden, wegens het feit dat zij moeten verschijnen voor één enkel geneesheer, enig deskundige van de G. G. D.

Daar de Commissie voor de Vergoedingspensioenen de door de geneesheer van de G. G. D. genomen beslissing niet mag wijzigen, hebben belanghebbenden slechts één mogelijkheid: beroep instellen wanneer de geneeskundige beslissing hun niet gunstig is.

De vertraging die zij oplopen wanneer zij genoopt worden die procedure te volgen is aanzienlijk en berokkent hun veel schade; het zou, derhalve, normaal zijn een college van 2 of 3 geneesheren te voorzien, onder wie een door de krijgsgevangene aangewezen geneesheer als adviseur zou zetelen.

Om aanspraak te mogen maken op een vergoedingspensioen, moet de ingeroepen lichamelijke schade veroorzaakt zijn tijdens en door het feit van de dienst.

De wet verleent aan de C. V. P. bevoegdheid om te beslissen over die feitelijke factor die, in hoofde van de krijgsgevangenen, over 't algemeen het onderzoek naar de omstandigheden der gevangenneming omvat.

Welnu, om de kaart van K. G. 40-45 te bekomen, moet men, onder andere voorwaarden, van onberispelijk gedrag tijdens de veldtocht geweest zijn, wat o.m. een eervolle gevangenneming insluit. Talrijke krijgsgevangenen bevinden zich thans, om redenen die niet aan hen te wijten

dans l'impossibilité d'établir, vis-à-vis des Commissions de Pensions de Réparation, la preuve irréfutable de l'honorabilité de leur capture.

Or, les intéressés pendant 5 ans ont eu en captivité une conduite exemplaire et risquent par suite du caractère rigoureux des règles appliquées à la C. P. R., de ne pouvoir bénéficier d'une pension de réparation pour des affections contractées en captivité.

Nous estimons que l'Etat ne peut faire supporter à la victime de la guerre les conséquences d'une situation née des circonstances spéciales et des conditions particulières de la campagne des 18 jours.

En conséquence, il est normal que le fardeau de la preuve incombe à l'Etat. Aussi, estimons-nous pouvoir proposer que, dans tous les cas où le P. G. est porteur de sa carte délivrée par le Ministre de la Défense Nationale, il soit considéré comme ayant satisfait à ses devoirs militaires, à moins de preuve contraire irréfutable de la part de l'Etat.

zijn, in de onmogelijkheid om, ten aanzien van de Commissiën voor de Vergoedingspensioenen, het onbetwistbaar bewijs van een eervolle gevangenneming te leveren.

Welnu, belanghebbenden waren vijf jaar lang van onberispelijk gedrag in gevangenschap en lopen gevaar, ingevolge het streng karakter der bij de C. V. P. toegepaste regelen, niet het voordeel te kunnen genieten van een vergoedingspensioen wegens aandoeningen die in gevangenschap werden opgedaan.

Wij menen, dat de Staat de gevolgen van een toestand ontstaan uit de bijzondere omstandigheden van de 18-daagse veldtocht niet mag doen dragen door het oorlogsslachtoffer.

Het is, derhalve, normaal dat de bewijslast op de Staat berust. Wij menen dus te mogen voorstellen, dat voor de krijgsgesvangene in al de gevallen waarin hij houder is van zijn door de Minister van Landsverdediging afgeleverde kaart, zou aangenomen worden dat hij zijn militaire plichten heeft vervuld, behoudens onbetwistbaar tegenbewijs vanwege de Staat.

Ch. DU BUS DE WARNAFFE.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

Les articles suivants des lois du 26 août 1947 et 10 août 1948 sur les pensions de réparation, coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948, sont modifiés comme suit :

Art. 6. — Ajouter en fin du 3^e paragraphe les mots « et pour les prisonniers de guerre ».

Art. 8. — Ajouter en fin du 2^e paragraphe les mots « et pour les prisonniers de guerre ».

Art. 10. — Ajouter au 4^e alinéa du paragraphe 2 les mots « ou de prisonnier de guerre ».

Art. 13. — Supprimer les mots « sous la réserve prévue à l'article 14 ».

Art. 14. — Supprimer.

Art. 21. — Modifier l'alinéa 1^{er} comme suit :

« Les veuves de personnes énumérées à l'article 2 peuvent faire valoir leurs titres à la pension de veuve prévue par la présente loi, pour autant qu'il soit reconnu que le décès du mari soit la conséquence directe du fait domma-

WETSVOORSTEL

ENIG ARTIKEL.

Volgende artikelen der wetten van 26 Augustus 1947 en van 10 Augustus 1948 op de vergoedingspensioenen, samengeordend bij besluit van de Regent van 5 October 1948, worden gewijzigd als volgt :

Art. 6. — Op het einde van paragraaf 3 de woorden : « en voor de krijgsgesvangenen » toevoegen.

Art. 8. — Op het einde van paragraaf 2 de woorden : « en voor de krijgsgesvangenen » toevoegen.

Art. 10. — Aan alinea 4 van § 2 de woorden : « of als krijgsgesvangene » toevoegen.

Art. 13. — De woorden « Onder het bij artikel 14 voorzien voorbehoud » weglaten.

Art. 14. — Dit artikel weglaten.

Art. 21. — De eerste alinea wijzigen als volgt

« De weduwen der in artikel 2 opgesomde personen mogen hun rechten op het bij deze wet voorziene weduwenspensioen doen gelden, voor zover bevonden wordt, dat het overlijden van hun echtgenoot het rechtstreeks

geable invoqué, que le mariage ait été contracté avant le 26 août 1947 et que l'union ait duré au moins un an. »

Art. 25. — A remplacer par :

« La pension des veuves qui contractent un nouveau mariage est réduite de la moitié à partir du premier jour du trimestre qui suit le remariage.

» En cas d'existence d'un ou de plusieurs enfants qui pourraient bénéficier des dispositions des articles 26 et 27, elles auront la faculté de renoncer à cette pension réduite et d'en faire bénéficier les orphelins de l'invalidé. »

Art. 26. — A l'alinéa 1^{er}, supprimer les mots « pour autant qu'ils aient été conçus avant le fait dommageable ».

Art. 27. — Supprimer le 3^e paragraphe du paragraphe 1^{er}.

Art. 32. — Ajouter en tête de la rubrique « Tension 2 » les mots « 1^o pour le père unique bénéficiaire ».

Supprimer en tête de la rubrique « Tension 1 » les mots « pour le père unique bénéficiaire ».

Art. 36. — Ajouter entre le 1^{er} et le 2^e paragraphe, le paragraphe suivant :

« Lorsque les ayants droit peuvent apporter la preuve qu'ils n'ont eu connaissance officielle du décès de la victime que dans les trente jours précédant la date de l'introduction de la demande, les pensions prendront cours au premier du mois suivant la date du décès. En ce qui concerne les victimes disparues ou présumées disparues, les pensions prendront cours automatiquement au premier du mois du décès présumé ou, en cas d'impossibilité de détermination de cette date, au 1^{er} juin. »

Art. 39. — Supprimer l'alinéa 4.

Art. 45. — Ajouter au § 1^{er} un 3^e paragraphe conçu comme suit :

« Le Collège médical chargé de l'expertise devra obligatoirement comprendre un médecin désigné par les Fédérations représentatives des candidats invalides. Ce médecin aura voix délibérative. Le candidat invalide aura la faculté de se faire assister d'un médecin de son choix, qui aura voix consultative. Ces dispositions valent également pour les examens médicaux relatifs aux révisions périodiques prévues à l'article 16. »

Ajouter au littéra a) du § 3 :

« Tout détenteur de la carte de prisonnier de guerre

gevolg is van het aangevoerde schadelijk feit, dat het huwelijk werd aangegaan vóór 26 Augustus 1947 en ten minste één jaar heeft geduurd. »

Art. 25. — Vervangen door :

« Het pensioen van de hertrouwende weduwen wordt met de helft verminderd van de eerste dag af van het kwartaal volgend op het nieuw huwelijk.

» Indien er een of meer kinderen zijn die het voordeel zouden kunnen genieten van de bepalingen van de artikelen 26 en 27, kunnen deze afstand doen van het verminderd pensioen en de wezen van de invalide er het voordeel van doen genieten. »

Art. 26. — In de eerste alinea, de woorden « indien zij vóór het schadelijk feit verwekt werden » weglaten.

Art. 27. — De derde alinea van paragraaf 1 weglaten.

Art. 32. — Vooraan de rubriek « Spanning 2 » de woorden toevoegen : « 1^o Voor de vader, enige rechthebbende ».

Vooraan de rubriek « Spanning 1 » de woorden : « Voor de vader, enige rechthebbende » weglaten.

Art. 36. — Tussen de 1^{ste} en de 2^e paragraaf volgende paragraaf invoegen :

« Wanneer rechthebbenden het bewijs kunnen leveren, dat zij van het overlijden van het slachtoffer slechts binnen dertig dagen vóór de datum van indiening der aanvraag officieel kennis hebben gehad, gaan de vergoedingspensioenen in op de eerste dag van de maand na de datum van het overlijden. Wat de vermiste of vermoedelijk vermiste slachtoffers betreft, gaan de pensioenen automatisch in op de eerste dag van de maand van het vermoedelijk overlijden of, ingeval die datum onmogelijk valt te bepalen, op 1 Juni. »

Art. 39. — Alinea 4 weglaten.

Art. 45. — Aan de 1^{ste} paragraaf een 3^e alinea toevoegen, luidend als volgt :

« Het met de expertise belaste College van geneesheren moet verplicht een geneesheer omvatten, aangewezen door de Federaties die de invalide kandidaten vertegenwoordigen. Die geneesheer is stemgerechtigd. De kandidaat-invalide heeft het recht zich te laten bijstaan door een geneesheer naar zijn keuze, die adviserende stem heeft. Die beschikkingen gelden eveneens voor de in artikel 16 voorziene geneeskundige onderzoeken betreffende de periodieke herzieningen. »

Aan littera a) van paragraaf 3 toevoegen wat volgt :

« Ieder houder van de kaart van krijgsgevangene wordt,

sera, sauf preuve contraire, considéré comme ayant été capturé honorablement. »

Art. 47. — Remplacer le dernier alinéa du § 1^{er} par :

« Elle s'adjoit un médecin à titre consultatif. »

Art. 57. — A l'alinéa 4 du § 1^{er}, remplacer les mots « un an » par « deux ans ».

behoudens tegenbewijs, beschouwd als op eervolle wijze gevangengenomen. »

Art. 47. — De laatste alinea van de 1^{ste} paragraaf vervangen door wat volgt :

« Zij voegt zich een geneesheer als raadgever toe. »

Art. 57. — In alinea 4 van de 1^{ste} paragraaf, de woorden « één jaar » vervangen door de woorden « twee jaar ».

Ch. DU BUS DE WARNAFFE,
G. BACCUS,
J. REY,
W. MARCHAND.
